









**nous vous remercions d'avoir acheté le chauffage à gaz PATIO. cet appareil a été conçu pour votre sécurité et votre confort. nous espérons que vous serez satisfait de votre choix en raison de l'engagement que nous avons mis dans le travail sur la conception et la production de cet appareil. Avant l'installation et l'utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel. si vous avez des questions ou des doutes, veuillez contacter notre service technique. Toutes informations supplémentaires sont disponibles à l'adresse Internet [www.kratki.com](http://www.kratki.com).**

Kratki.pl Marek Bal est un fabricant bien connu et apprécié de l'équipement de chauffage sur le marché polonais et européen. Nos produits sont basés sur des normes strictes. Chaque chauffage à gaz fabriqué par la société est soumis au contrôle de la qualité en usine au cours duquel il subit des tests de sécurité rigoureux. L'utilisation dans la production des matériaux de haute qualité garantit à l'utilisateur final un fonctionnement fiable de l'appareil. Ce manuel contient toutes les informations nécessaires pour la connexion, le fonctionnement et l'entretien du chauffage à gaz KOZA AB GAZ.

### **ATTENTION !!!**

**l'installation, les essais d'étanchéité et l'entretien de l'appareil ne peuvent être effectués que par un installateur / technicien qualifié disposant des habilitations appropriées pour une région donnée.**

### **InTRoDUcTIOn**

Le chauffage à gaz KOZA AB GAZ est un appareil de chauffage fermé alimenté au gaz combustible. Cet appareil a la marque CE et utilise l'automatisation haut de gamme pour contrôler le gaz. Le chauffage est conforme aux directives européennes strictes en matière de sécurité, d'environnement et de consommation d'énergie.

L'air fourni à la chambre de combustion est tiré de l'extérieur de l'immeuble par l'intermédiaire d'un système de cheminée concentrique. Cela permet d'éliminer le phénomène de refroidissement des pièces en raison de l'absence de la nécessité d'installer une grille de ventilation assurant l'entrée d'air nécessaire pour le bon fonctionnement du foyer, comme pour les appareils de chauffage avec une chambre de combustion ouverte. Cette solution assure à l'utilisateur la sécurité car elle empêche les gaz d'échappement d'entrer directement dans la pièce où le foyer est installé. Avant de monter le chauffage, se référer à ce manuel. Les informations y contenues permettront le fonctionnement sans problème de l'appareil. Le manuel doit être conservé pendant toute la durée de vie du foyer.

### **DesCRIPTIOn De l'APPAREil**

Le chauffage KOZA AB GAZ est conçu pour l'alimentation en gaz naturel, en gaz propane liquéfié ou en gaz propane-butane liquéfié.

Le chauffage à gaz KOZA AB GAZ a été conçu pour votre sécurité et votre confort. L'utilisateur peut contrôler le foyer à distance par une télécommande. L'entrée d'air vers la chambre de combustion et la sortie de gaz de combustion sont réalisées grâce à l'utilisation du système de cheminée concentrique. KOZA AB GAZ est équipé d'éléments de protection spéciaux pour empêcher la sortie incontrôlée de gaz à partir du système.

Ce manuel, y compris toutes les photographies, les illustrations et les marques de commerce, est protégé par le droit d'auteur. Tous droits réservés. Ni le manuel ni aucune matière contenue dans ce document ne peut être reproduit sans l'autorisation écrite de l'auteur. Les informations contenues dans ce document sont sujettes à modification sans préavis. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications et des changements à ce manuel sans obligation d'en informer quiconque.



fig. 1 KOZA AB GAZ à gaz

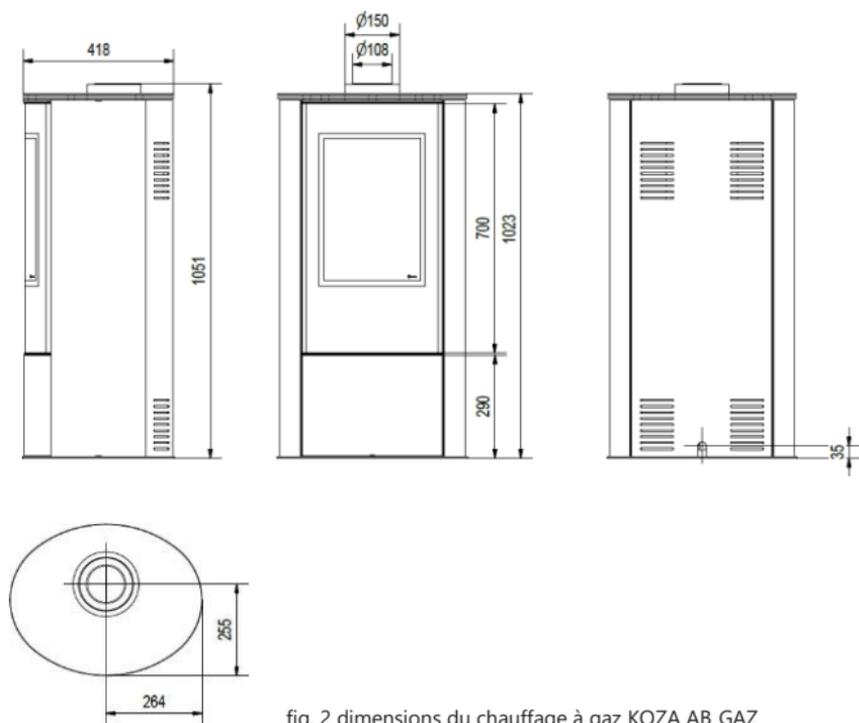


fig. 2 dimensions du chauffage à gaz KOZA AB GAZ

Catégorie		Pression/Gaz	Pays de destination
I <sub>3B/P</sub>		30 mbar, G30	BE, CY, dK, EE, fR, GB, GR, Hu, HR, IT, LT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR
		37 mbar, G30	PL
		50 mbar, G30	AT, CH, dE, fR, SK
I <sub>3P</sub>		30 mbar, G31	fl, NL, RO
		37 mbar, G31	BE, CH, CZ, ES, fR, GB, GR, HR, IE, IT, LT, NL, PL, PT, SI, SK
		50 mbar, G31	AT, CH, dE, NL, SK
I <sub>3+</sub>		28-30/37 mbar, G30/G31	BE, CH, CY, CZ, ES, fR, GB, GR, IE, IT, LT, PT, SI, SK, TR
I <sub>2H</sub>		20 mbar, G20	AT, CH, CY, CZ, dK, EE, ES, fl, GB, GR, HR, IE, IT, LT, Lu, LV, NO, PT, RO, SE, SI, SK, TR
I <sub>2H</sub>		25 mbar, G20	Hu
I <sub>2E</sub>		20 mbar, G20	dE, PL, RO
I <sub>2L</sub>		25 mbar, G25	NL
I <sub>E+</sub>		20/25 mbar, G20/G25	BE, fR

### Éléments De l'ensemble

Veillez s'assurer que les éléments du kit ne sont pas endommagés pendant le transport. La vérification doit être effectuée en présence de l'installateur. Avant d'installer le chauffage, veuillez vérifier tous les éléments qui sont livrés avec l'appareil. En cas de dommages ou de défauts, contactez le service à la clientèle. L'utilisateur reçoit :

- Contrôleur Mertik Maxitrol GV60.
- Récepteur Mertik Maxitrol.
- Télécommande.
- Connecteur de serrage 8 mm.
- Connecteur de serrage 6 mm.
- Connecteur de serrage monobloc 6 mm.
- Bouchon 3/8" - 2 pcs.
- Bloc d'interrupteur G60.
- Bloc de brûleur de contrôle G30.
- Buse du brûleur de contrôle - NG (désignation 27\_2)/ GPL (désignation 22)
- Joint sous le bloc de brûleur de contrôle
- Thermocouple G30.
- Conduit de la magnéto.
- Conduits reliant le bloc d'interrupteur au récepteur
- Conduit à 8 fils reliant le contrôleur du gaz au récepteur
- Réduction mâle 1/2" à 3/8".

- Kit de pierres décoratives
- Conduits de raccordement de gaz d'un diamètre de 6 et 8 mm

## sÉcURITÉ

Lire attentivement les informations suivantes :

- Le raccordement du chauffage au système de gaz et son entretien ne peuvent être effectués que par un installateur qualifié ou un technicien qui se spécialise dans les appareils de chauffage à gaz.
- Si la flamme de contrôle s'éteint, attendre au moins cinq minutes avant une autre tentative d'allumage.
- Il est strictement interdit d'apporter des modifications dans la conception du foyer.
- Les composants du système de commande du gaz ne peuvent pas être exposés à l'humidité.
- Ne pas utiliser l'appareil sans la vitre installée.
- Ne pas toucher les parties chaudes du foyer, en particulier la vitre.
- Les enfants ou d'autres personnes inconscientes ne doivent pas être laissés sans surveillance près de l'appareil allumé.
- Il est interdit de placer des éléments décoratifs utilisés pour le revêtement de la chambre de combustion en face de la flamme de contrôle.
- Ne pas placer de matériaux inflammables près du foyer.
- Ne pas placer de matériaux inflammables dans la chambre de combustion.
- Si vous sentez une fuite de gaz, ne démarrez pas l'appareil. Arrêtez l'alimentation en gaz dès que possible, ventilez la pièce dans laquelle le chauffage se trouve et contactez un technicien de service.
- Le verre brisé doit être immédiatement remplacé.
- En cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, couper l'alimentation en gaz et contacter un technicien de service.
- Il est strictement interdit d'utiliser l'appareil si l'une des vitres est cassée, enlevée ou non fixée de manière à garantir l'étanchéité de l'appareil.

## ATTENTION !!!

Pendant le fonctionnement, l'appareil chauffe et, dans des conditions de travail normales, il est impératif de ne pas toucher les surfaces de l'appareil, y compris les vitres supérieure, arrière et les surfaces latérales. Lorsque l'appareil est installé dans des endroits où le contact avec l'appareil peuvent avoir des personnes particulièrement sensibles, comme des personnes handicapées, des enfants ou d'autres personnes nécessitant une attention particulière, il est nécessaire de protéger l'appareil.

## INSTALLATION De l'APPAREIL ATTENTION !!!

**Avant l'installation, vérifiez les conditions locales de distribution (identifiez le type de gaz et sa pression) et si l'état actuel du réglage du chauffage est correct.**

Le chauffage est équipé d'éléments de protection contre des sorties non contrôlées de gaz du brûleur principal. Avant de raccorder l'appareil, se reporter à tous les schémas de raccordement contenus dans ce chapitre. Le chauffage à gaz est adapté pour connecter un système concentrique spécial permettant l'approvisionnement simultané en l'air et l'évacuation de fumée à l'extérieur du bâtiment.

- Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil, l'installation du foyer ne peut être faite que par une personne qualifiée. Avant de la mise en marche le chauffage, l'installateur doit :
- Effectuer les tests d'étanchéité effectués pour les connexions de gaz.
- Vérifier la connexion des différents composants.
- Vérifier la connexion de l'appareil au système de cheminée.

- faire un test d'allumage dans l'appareil.
- Vérifier le bon fonctionnement de tous les composants et la sécurité du système.

## rèGlemenTs

**l'appareil doit être installé en conformité avec les réglementations et les normes locales en vigueur dans l'État ou la région d'installation. le raccordement à la cheminée, les passages dans les murs et le toit et toutes sortes d'objets utilisés pour installer le foyer doivent être faits en conformité avec les normes applicables du droit de la construction.**

Le chauffage à gaz a été testé selon la norme PN-EN-613 Appareils de chauffage indépendants à co- nvection utilisant les combustibles gazeux.

## POse De l'APPAreil

Avant de connecter l'appareil au gaz et à la cheminée, il faut choisir soigneusement le lieu de son montage. L'appareil doit être positionné de telle sorte que le conduit de combustion et d'air ait le nombre minimum de coudes. Cela permettra d'assurer un bon tirage de la cheminée. Il est également important que, lorsque le chauffage est connecté au système de gaz, les conduits flexibles de raccordement ne soient pas exposés à une torsion excessive. Le foyer doit être situé à une distance de sécurité des murs (fig.4). La température des murs exposés à l'action directe du chauffage ne peut pas être supérieure à 80° C. L'appareil ne doit en aucun cas être placé à proximité de matériaux combustibles tels que meubles en bois, tapis ou rideaux. En raison du risque d'ignition, il est interdit de sécher dans les environs du foyer des vêtements, serviettes, etc. Le foyer doit être installé sur une surface non inflammable stable. uniquement l'installation en position horizontale est autorisée.

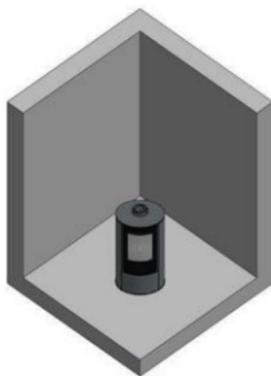


fig. 3 Schéma de pose du chauffage

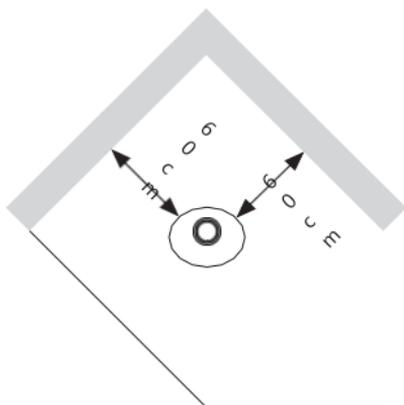


fig. 4 distances minimales entre le chauffage et les matières combustibles

#### **cOnnexiOn De l'APPAREil AU sysTème cOncentrique D'Air /De GAZ De cOmBUstION.**

Les conduits concentriques peuvent être sortis à travers un mur ou le toit du bâtiment. Respecter les dispositions régionales en matière de construction. Le passage du conduit d'air/de gaz de combustion à travers le mur du bâtiment doit être commencé en utilisant une section verticale d'au moins 1 mètre de long. La longueur maximale de la section droite du conduit d'air/de gaz de combustion passé verticalement est de 3 mètres. La longueur maximale de la section droite du conduit d'air/de gaz de combustion passé horizontalement est de 3 mètres. Toutes les gaines du système concentrique ne peuvent pas être isolées. Lorsque le conduit de cheminée sort à travers le mur externe du bâtiment, il faut :

- Installer le système en conformité avec les réglementations en vigueur, en tenant compte de toutes les difficultés liées à la pression du vent sur le terminal.
- En cas de murs inflammables, prévoir une distance supplémentaire de 5 cm entre le mur et la surface externe du conduit concentrique. L'espace restant doit être rempli d'une isolation thermique supplémentaire pour protéger contre la pénétration d'humidité dans le bâtiment.
- Si le conduit est situé à proximité des murs inflammables, les protéger avec une isolation thermique à une distance minimale de 25 cm.
- Commencer l'installation du système concentrique par le montage sur la sortie du foyer d'une section verticale de 1 mètre (hauteur minimale).
- Relier les différents éléments du système au moyen de colliers spéciaux pour assurer une bonne étanchéité.
- Si nécessaire, les différents composants du système concentrique doivent être stabilisés à l'aide de supports muraux.
- Le câble concentrique doit être terminé avec une borne de protection contre le vent fournie par le fabricant.

#### **ATTenTION !!!!**

**la série AB ne peut fonctionner qu'avec les systèmes suivants:**

- Système coaxial DARCO modèle SGSP. Ce système est disponible dans les boutiques en ligne et les magasins locaux, que l'on peut trouver à l'adresse <https://darco.pl/en/distributors/>
- Système coaxial POUJOULAT modèle BI-GAS et duO-GAS. Ce système est disponible dans les boutiques en ligne et les magasins locaux, que l'on peut trouver à l'adresse [www.poujoulat.com](http://www.poujoulat.com)
- JEREMIAS modèle de système concentrique TWIN-GAS. Ce système est disponible dans les boutiques en ligne et les magasins locaux, que l'on peut trouver à l'adresse [www.jeremias-group.com](http://www.jeremias-group.com)

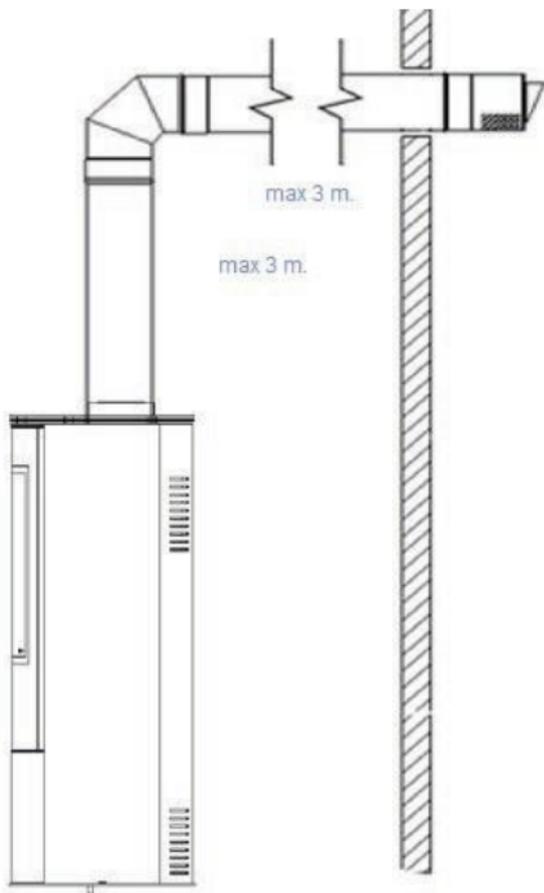


fig. 5 Méthode de sortie du système de cheminée concentrique

Le système de cheminée utilisé pour relier le chauffage Koza AB à gaz repose sur les éléments se composant de deux conduits concentriques dont le conduit externe d'un diamètre de 150 mm est chargé de fournir de l'air à la chambre de combustion et le conduit interne d'un diamètre de 100 mm est chargé de l'évacuation des gaz d'échappement. Dans les deux cas, le conduit concentrique doit se terminer avec un embout spécial pour permettre un fonctionnement correct du système. En cas de condensation dans le conduit d'air, l'installateur doit utiliser l'élément de drainage (séparateur de gouttes).

Vérifier le conduit d'air/de gaz de combustion avec le terminal pour la perméabilité. S'il y a un risque de blocage du conduit ou que le conduit est bloqué de façon à empêcher le passage de l'air et / ou de gaz de combustion et que le conduit est bloqué de façon à empêcher l'élimination des blocages, il est impératif d'appeler l'installateur ou toute autre personne autorisée pour

éliminer le blocage du conduit d'air / de gaz de combustion et/ou du terminal. Ceci est une condition essentielle au bon fonctionnement du chauffage.

## **mOnTAGe DU systÈme De cOmmAnDe ATTenTIOn !!!**

**l'appareil avec le système de commande du gaz ne peut être monté que dans les réglages d'u- sine. À ce stade, ne pas installer les piles dans le récepteur. la connexion précoce de la source d'alimentation pourrait endommager le système électronique.**

### **ATTenTIOn !!!**

**les différents éléments du système de commande du gaz doivent être connectés selon les schémas dans ce manuel.**

Le système de commande standard comprend un contrôleur Mertik Maxitrol GV60 et un récepteur B6R-R8u relié à une antenne permettant l'utilisation de l'appareil via la télécommande. Les éléments de commande à distance de gaz doivent être installés dans la chambre de chauffage située sous la chambre de combustion. Le chauffage doit être installé de manière à permettre l'accès à la porte d'in- spection sous la chambre de combustion, ce qui permettra de réparer ou de remplacer les composants individuels du système. L'exposition de l'électronique du système à des températures supérieures à 60° C entraînera des dommages irréversibles. La distance maximale entre le système de commande et le brûleur du chauffage est déterminée par la longueur des fils reliant le régulateur de gaz GV60 à l'électrode et au thermocouple. Ne pas rallonger les câbles fournis avec l'appareil car cela pourrait provoquer le mauvais fonctionnement du système de commande. Ne pas mettre le câble d'allumage trop près des parties métalliques. Le contact du câble d'allumage avec le boîtier du récepteur peut entraîner des dommages. Les éléments du système ne doivent pas être exposés à l'humidité, à la poussière et aux facteurs qui causent la formation de corrosion. Le chauffage KOZA AB GAZ peut fonc- tionner uniquement avec le système de commande du gaz fourni avec l'appareil. S'il est nécessaire de remplacer les différents composants du système, utiliser uniquement des pièces d'origine disponibles auprès du fabricant. Les fiches des câbles sont choisies de manière à éviter les connexions incorrectes des composants.

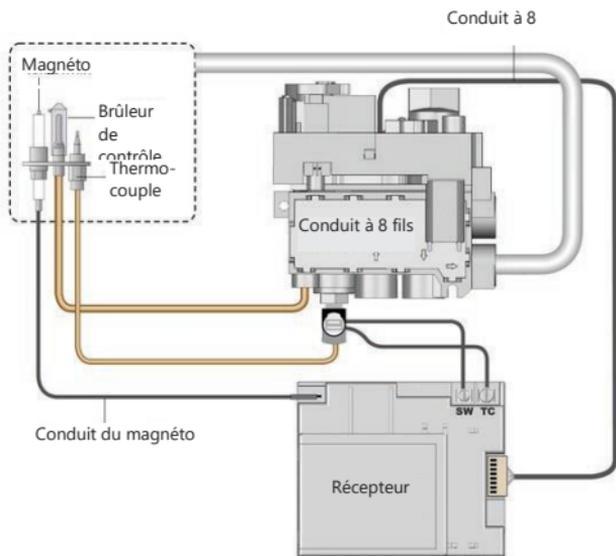


fig. 6 Schéma de connexion des différents éléments du système de commande du gaz

En faisant passer les différents conduits à travers le logement du chauffage à gaz, faire attention particulière à la façon de leur scellement. Le scellement est réalisé au moyen de coussinets spéciaux et de papier résistant à la chaleur. L'installateur devrait sceller les autres éléments avec du silicone haute température.



fig. 7 Méthode de faire passer et sceller le conduit de la capillaire, du conduit de la magnéto, du tuyau du brûleur principal et du tuyau du brûleur de contrôle du chauffage KOZA AB GAZ.

### DÉmOnTAGE De l'APPAREil

Pour pouvoir accéder aux différents éléments du système de contrôle automatique du gaz utilisé dans le chauffage Koza AB GAZ, retirez d'abord le couvercle supérieur, puis dévissez les vis de fixation des parois latérales. Après avoir dévissé les vis, les parois latérales doivent être soulevées (fig. 8). dans l'étape suivante, il est nécessaire de démonter le couvercle inférieur. Le couvercle inférieur est fixé avec quatre vis M5 (fig. 9). Pour accéder à la chambre de combustion, au brûleur principal et au module de brûleur de contrôle, la porte doit être retirée en dévissant les 8 vis M5 comme indiqué sur la fig.

10. Ensuite, retirez la vitre intérieure en dévissant les bandes de pression (16 vis M5). La révision est démontée en dévissant 6 vis M5 (fig. 11).

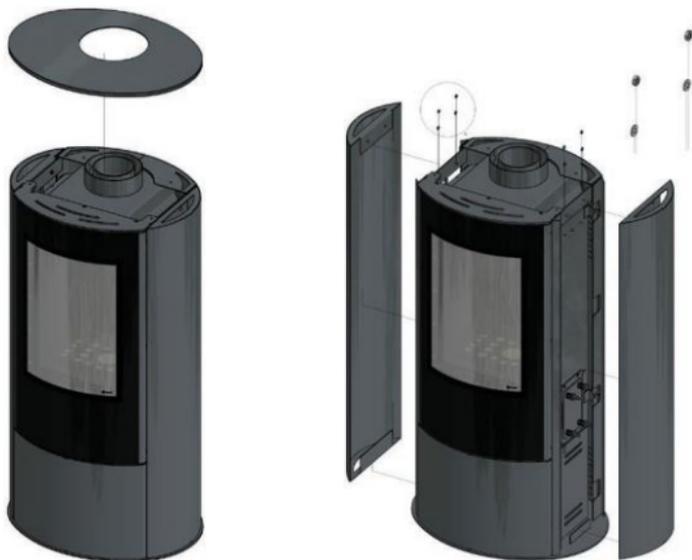


fig. 8 Méthode de retirer le panneau supérieur et les parois latérales du chauffage Koza AB GAZ



fig. 9 Méthode de retirer la porte inférieure du chauffage Koza AB GAZ



fig. 10 Méthode de retirer la porte du chauffage Koza AB GAZ

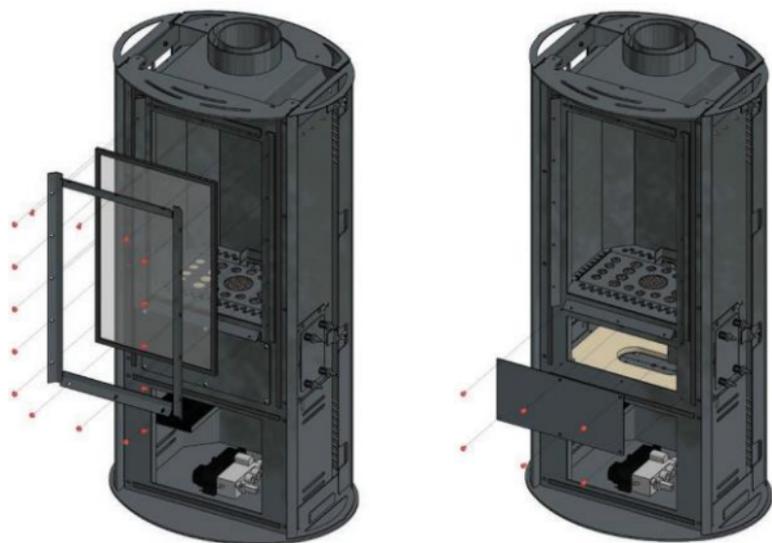


fig. 11 Méthode de retirer la vitre intérieure et la révision du chauffage Koza AB GAZ

## rAccOrDement De l'APPAREil AU

### GAZ ATTenTIOn !!!

selon le type de gaz, installer la buse appropriée dans le bloc de brûleur de contrôle. l'appareil est équipé d'un brûleur apte à fournir du gaz naturel ou du gaz propane liquéfié et du gaz propane-butane liquéfié. Pour sélectionner le brûleur, contactez le fabricant et indiquez le type de gaz auquel l'appareil doit être adapté.

### ATTenTIOn !!!

le module de brûleur principal utilisé dans le chauffage à gaz KOZA AB GAZ est directement raccordé à la sortie du contrôleur GV60.

### ATTenTIOn !!!

Toutes les opérations liées à connecter l'appareil au gaz doivent être effectuées lorsque l'appareil est mis hors tension. l'installation du chauffage ne peut être faite que par un installateur / technicien qualifié disposant des habilitations appropriées.

### ATTenTIOn !!!

Il est strictement interdit d'utiliser le feu ouvert pendant le processus d'installation du chauffage à gaz. le non-respect des instructions peut entraîner un incendie ou une explosion, en causant de graves dommages, des blessures et même la mort.

## caractéristiques Techniques DU système De commande DU GAZ UTILISÉ DANS l'AP- Pareil De chauffage

CONFORMITÉ AVEC LES DIRECTIVES	2009/142/EC et DIN EN 298, DIN EN 126, DIN EN 13611
COMBUSTIBLE	Combustibles gazeux des première, deuxième et troisième familles selon la norme PN-EN 437: 2003 + A1:2009 et la norme de produit PN-EN 613:2002 + A1: 2004
CHUTE DE PRESSION / CAPACITÉ	2,5 mbar pour 1,2 m <sup>3</sup> /h
PLAGE DE RÉGLAGE	Classe C selon la norme EN 88
REGULACJA REDUKTORA	5 do 40 mbar (0,5 do 4 kPa)
POSITION DE MONTAGE	Le module ne peut pas être monté avec le bloc d'inter-rupteur dirigé vers le bas. La position du contrôleur peut être réglée de 0° à 90° par rapport à sa position initiale.
PRESSION MAXIMALE D'ENTRÉE DE GAZ	50 mbar (5 kPa)
RACCORDEMENT DE L'ENTRÉE PRINCIPALE DE GAZ	Réduction mâle 1/2" à 3/8".
RACCORDEMENT du BRÛLEUR DE CONTRÔLE	M10x1 pour un tuyau de 6 mm
SORTIE DE L'ENTRÉE ET DE LA SORTIE PRINCIPALES DE GAZ	Sur le côté ou dans le fond
COUPLES MAX.	Connexion de l'entrée et de la sortie 3/8": 35 Nm Raccordement du brûleur de contrôle 15 Nm
THERMOCOUPLE/BLOC d'INTERRUPTEUR	M10x1, M9x1, M8x1
ALLUMAGE	Allumage piézo
TEMPÉRATURE DE SERVICE ADMISSIBLE	Contrôleur: 0 °C à 80 °C Récepteur sans piles : 80 °C Récepteur avec piles : 55 °C Télécommande 60 °C Câble d'allumage : 150 °C

Le foyer a été adapté pour fonctionner avec le type de gaz et la pression spécifiés dans le tableau ci-dessous. Dans le même temps, le chauffage peut également fonctionner dans des pays avec un type différent de gaz et de pression, mais cela nécessite de modifier les réglages de l'appareil en termes de type de gaz et de pression disponibles dans un pays donné. Pour ce faire, veuillez contacter un revendeur agréé, car toute modification des paramètres doit être effectuée par un centre de service agréé, car la modification de l'appareil et la façon de son installation sont essentielles pour une utilisation sûre et correcte dans chaque pays

Le système de commande du gaz utilisé dans le chauffage à gaz Koza AB GAZ répond aux exigences pour les appareils à combustible gazeux contenus dans les directives 2009/142/CEE et

dIN EN 298, dIN EN 126, dIN EN 13611. Le système peut être alimenté en combustibles gazeux des première, deuxième et troisième familles selon la norme PN-EN 437: 2003 + A1:2009 et la norme de produit PN-EN 613:2002 + A1: 2004

Tout d'abord, s'assurer que l'appareil connecté est destiné à être alimenté au gaz conforme avec le type

dans le système de gaz. Toutes les informations nécessaires sur les paramètres requis du gaz peuvent être trouvées sur la plaque signalétique du foyer. Avant de connecter les conduits de gaz, il est nécessaire de les souffler pour retirer de l'intérieur des dépôts de métaux et d'autres contaminants. Le système automatique de commande du gaz doit être protégé contre l'humidité et la poussière. Ces facteurs peuvent causer des dommages irréparables aux différents composants. Le conduit d'alimentation en gaz doit être équipé d'une vanne à boisseau sphérique avec un diamètre de 1 pouce. Les différents éléments du système de gaz ne peuvent pas être scellés à l'aide du ruban téflon ou du ruban PTFE (utiliser les éléments d'étanchéité fournis avec l'appareil). Si l'installation de gaz nécessite de relier le réservoir de décantation, l'installer selon la fig. 12. Le réservoir de décantation protégera l'unité de commande contre la pollution dans le système de gaz.

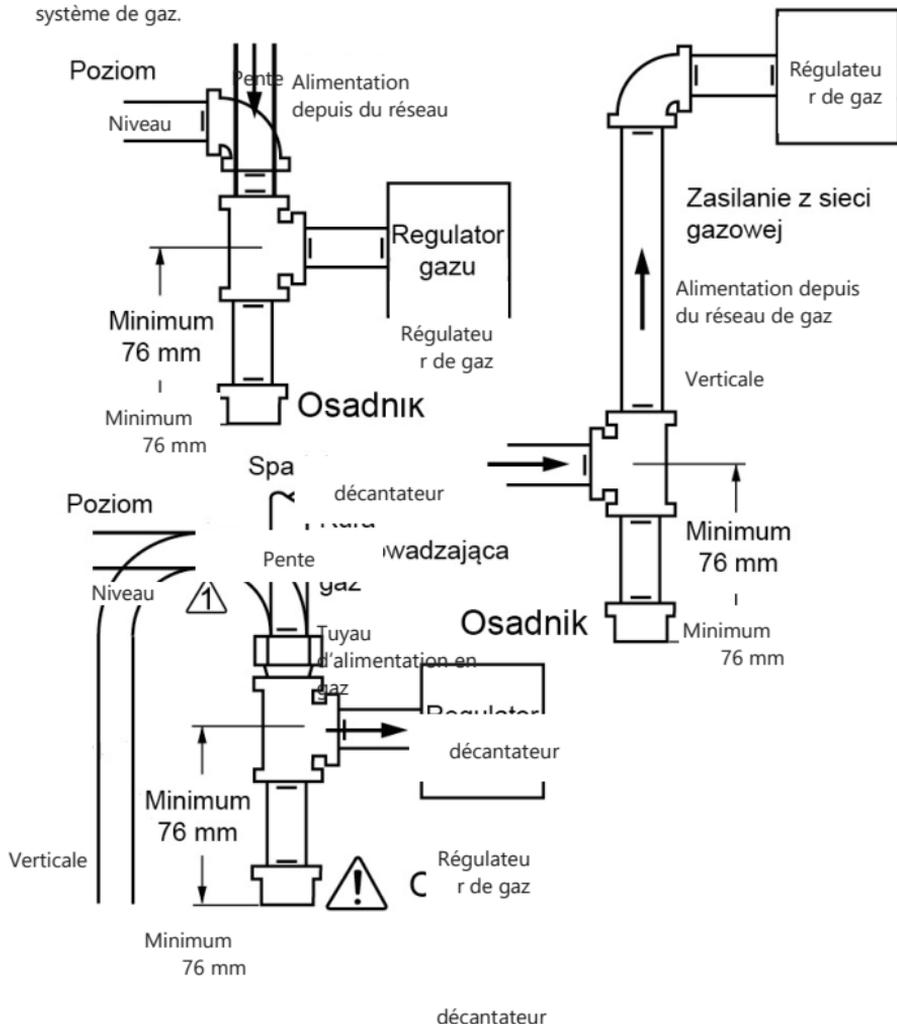


fig. 12 Méthode d'installation du réservoir de décantation (si nécessaire)

La fig. 13 présente l'unité de commande GV60 dans la position de base avec la sortie du bloc d'interrupteur dirigé vers le bas. Le module ne peut pas être installé à l'envers. La position de l'unité de contrôle peut être réglée de 0° à 90° par rapport à sa position initiale (aussi à la verticale). Il est à noter que toutes les entrées et les sorties de gaz inutilisées doivent être protégées avec des bouchons appropriés.

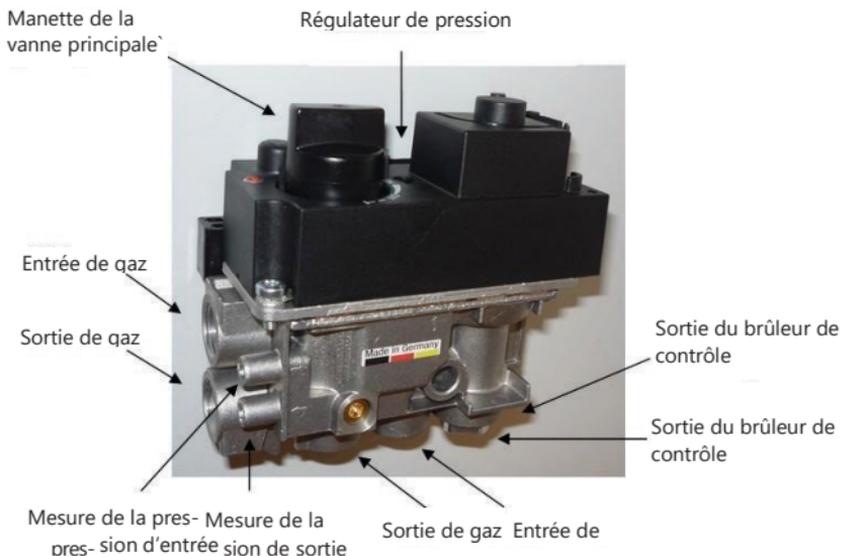


fig. 13 unité de commande GV60 dans la position de base

### **ATTENTION !!!**

**Il est interdit de retirer les vis qui se trouvent dans le boîtier de l'unité de commande. ne pas commander l'unité de commande, si la peinture de marquage située sur les composants a été endommagée.**

### **hauteur de la flamme de contrôle**

La hauteur de la flamme de contrôle est réglée au maximum et ne nécessite aucun réglage manuel. La tête du thermocouple devrait être dans la portée de la flamme de contrôle. Réglage de la pression de sortie du gaz

### **ATTENTION !!!**

1. Il ne faut pas oublier que les réglages ne doivent être effectués que sur un appareil refroidi!  
Raccorder le manomètre au point de mesure de la pression de sortie. Pour ce faire, retirer d'abord le bouchon métallique situé dans le boîtier de l'unité de commande.
2. démarrer l'appareil
3. Le régulateur de pression est situé dans la partie supérieure de l'unité de commande.  
Pour permettre son réglage, retirer le bouchon en plastique (fig. 14).
4. Tourner la vis du régulateur pour définir la valeur souhaitée de la pression du brûleur principal (haute flamme). Pour augmenter la pression, tourner la vis du régulateur dans le sens horaire et pour diminuer la pression, tourner la vis dans le sens antihoraire.

5. Après avoir réglé la pression appropriée, protéger la vis en installant le bouchon en plastique.

1. Bouchon.

2. Si aucun ajustement n'est nécessaire, déconnecter le manomètre et protéger le raccord du point de mesure de la pression de sortie.

Si, en dépit du réglage, la pression souhaitée n'a pas été atteinte, vérifier la pression du gaz fourni en connectant le manomètre au point de mesure de la pression d'entrée. Si la pression d'entrée se trouve dans la plage normale, remplacer l'unité de commande; sinon, prendre les mesures nécessaires pour assurer une pression de gaz appropriée.

Régulateur de pression

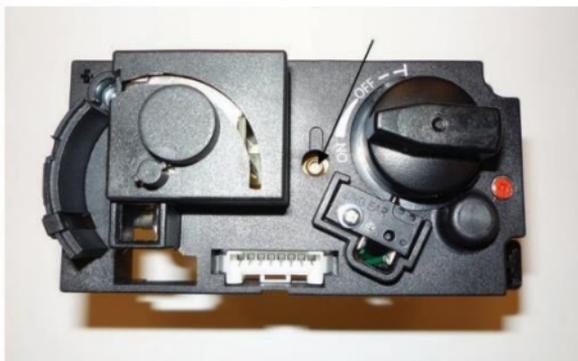


fig. 14 Méthode de réglage de la pression de sortie

### **ATTenTIOn !!!**

**le verrouillage du régulateur de pression est réalisé à travers le serrage maximum de sa vis de réglage.**

### **réglage de la hauteur minimale de la flamme du brûleur principal**

La hauteur minimale de la flamme du brûleur principal peut également être ajustée en serrant ou en desserrant la vis de réglage (fig. 15). Tournez la vis dans vers la droite pour diminuer la hauteur mini- male de la flamme ou vers la gauche pour augmenter la hauteur minimale de la flamme.



La hauteur minimale de la flamme du brûleur principal est réglée en usine par le fabricant.

fig. 15 Réglage de la hauteur minimale de la flamme du brûleur principal

## **ADAPTATIOn DU cOnTrôleUr GV60 À l'AlImenTATIOn AVec De DIFFÉREnTs TyPes De cOmBUsTIBles GAZeUx**

Le contrôleur GV60 peut être adapté pour coopérer avec des types particuliers de gaz. Le réglage de la pression du gaz et des débits minimaux est effectué selon les instructions ci-dessus.

### **cOnTrôle De l'ÉTAnChÉITÉ**

une fois que le système est connecté au réseau de gaz, il est nécessaire de vérifier l'étanchéité des connexions effectuées à l'aide d'un capteur spécial. En cas de fuite, fermer la vanne d'arrêt du gaz et répéter les opérations liées à l'installation des différentes parties du système.

### **mIse sOUs TensIOn**

#### **ATTenTIOn !!!**

Mettre l'appareil sous tension seulement après la connexion du système d'air et de gaz d'échappement et de tous les composants du système de commande du gaz

Le récepteur B6R-R8u est alimenté par quatre piles 1,5V de type AA. faire attention que les câbles électriques reliant l'unité de commande du gaz au récepteur se trouvent loin des éléments chauds du foyer. L'indicateur affiché dans le coin droit supérieur de l'écran informe de la nécessité de remplacer les piles dans la télécommande, tandis que des bips apparaissant régulièrement pendant trois secondes immédiatement après le démarrage de la procédure d'allumage du foyer signifient la nécessité de remplacer les piles dans le récepteur. Les piles usées situées dans le récepteur peuvent être soumises à la surchauffe, au déversement et même à l'explosion. Ne pas installer les piles qui ont été exposées à la lumière du soleil, à l'humidité, la chaleur ou aux vibrations. Installer uniquement des piles du même type et du même fabricant. Ne pas installer les piles neuves avec les piles usées. Il est possible d'acheter le module d'alimentation G60- ZB90. Ce module est alimenté par quatre piles 1,5V de type AA et il doit être connecté directement au récepteur dans le point de connexion de l'alimentation secteur. Le module d'alimentation supplémentaire élimine la nécessité d'utiliser des piles dans le récepteur. En option, le client peut acheter un câble reliant le bloc d'interrupteur au récepteur, équipé d'un commutateur. Le commutateur protège le système contre le passage incontrôlé du gaz à travers l'unité de commande.

### **InstAllATIOn DU mODUle WI-FI en OPTIOns**

de l'installation du module Wi-Fi en option, connectez l'alimentation secteur au récepteur. L'alimentation est un composant facultatif du kit et peut être acheté auprès du fabricant du chauffage. L'alimentation doit avoir la marque CE. Avant de connecter l'alimentation, assurez-vous que la pile du contrôleur a été retirée. (voir la page 34) La connexion du module Wi-Fi et de l'alimentation doit être effectuée par un spécialiste qualifié. Caractéristiques techniques requises pour l'alimentation utilisée:

- Tension d'entrée: 100-240V (50/60Hz)
- Courant 0,2A
- Tension de sortie : 6VdC (1000mA)
- fiche de 2,1 x 5,5 mm, polarité (+) à l'intérieur (-) à l'extérieur

### **DemOnTĄż sZyBy ZeWnęTrZnej**

#### **UWAGA!!!**

**Demontaż szyby powinien odbywać się jedynie na wychłodzonym kominku przy odciętym do- pływie gazu i odłączonym zasilaniu.**

urządzenie wyposażone jest w szybę żaroodporną wytrzymałą temperaturę do 800°C. Aby

dokonać jej wymiany w pierwszej kolejności, należy zdemontować pokrywę, maskownice boczne i odkręcić drzwi tak jak to przedstawiono na rys. 9 i 10, a następnie zdjąć szybę odkręcając listwy dociskające zamontowane za pomocą (6 śrub M5).

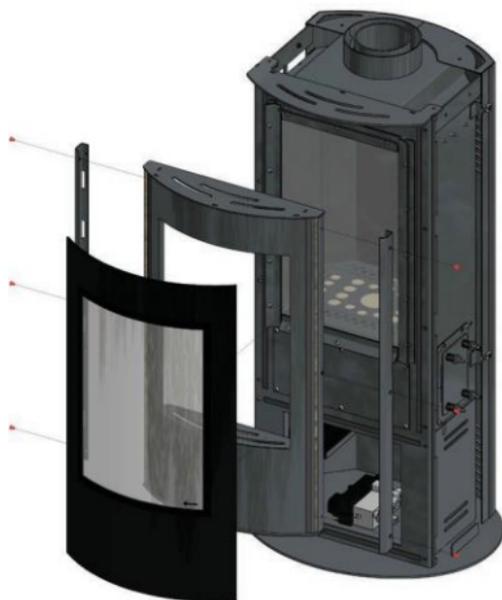


fig. 16 Méthode de démontage de la vitre

## **InstAllATIOn Des ÉlémenTs DÉcOrATIFs ATTenTIOn !!!**

**le fabricant recommande l'utilisation des éléments décoratifs éventuellement fournis avec l'appareil. la société Kratki.pl marek Bal n'est pas responsable des dommages résultant de l'utilisation d'autres décorations que celles recommandées.**

En fonction des préférences de l'utilisateur, la chambre de combustion peut être revêtue de plusieurs ensembles disponibles d'éléments décoratifs. Les éléments décoratifs sont faits de matériau incombustible. Il est interdit de placer dans l'appareil les éléments combustibles.

Pour installer les éléments décoratifs, il est nécessaire de démonter la vitre frontale. Les éléments doivent être disposés de manière à ne pas occulter la flamme de contrôle et les ouvertures de sortie du brûleur principal, sinon il peut en résulter un mauvais fonctionnement du foyer. Le brûleur principal du foyer est équipé de pièces d'espacement facilitant le positionnement correct des éléments décoratifs. La répartition des éléments dans la chambre de combustion doit permettre la libre circulation de l'air autour du brûleur principal et de la flamme de contrôle. Les éléments en céramique ne devraient pas adhérer au verre, car cela peut causer des dommages. Le placement correct des éléments décoratifs est présenté à la page 41.

### **mise en service**

Avant la mise en service du foyer, s'assurer que toutes les connexions des différents éléments du

systeme ont été effectués conformément au présent manuel. La connexion incorrecte des différents éléments du système de commande du gaz peut causer des dommages.

Pour installer les éléments décoratifs, il est nécessaire de démonter la vitre frontale. Les éléments doivent être disposés de manière à ne pas occulter la flamme de contrôle et les ouvertures de sortie du brûleur principal, sinon il peut en résulter un mauvais fonctionnement du foyer. Le brûleur principal du foyer est équipé de pièces d'espacement facilitant le positionnement correct des éléments décoratifs. La répartition des éléments dans la chambre de combustion doit permettre la libre circulation de l'air autour du brûleur principal et de la flamme de contrôle. Les éléments en céramique ne devraient pas adhérer au verre, car cela peut causer des dommages. Le placement correct des éléments décoratifs est présenté à la page 41.

En cas de chauffage à gaz, le phénomène de coloration des murs et des plafonds peut se produire. Il est causé par le mouvement de convection de l'air, et donc des particules de poussière qui y sont contenues. Une solution partielle de ce problème est la ventilation fréquente de la pièce dans laquelle l'appareil est installé. Si le foyer a été installé dans un bâtiment neuf, attendre au moins 6 semaines avant son premier allumage pour éliminer l'humidité qui se trouve sur les murs, le plancher et le plafond.

### **UTILISATION**

Le chauffage au gaz KOZA AB GAZ est contrôlé sans fil à partir de la télécommande. Par défaut, le système est alimenté par quatre piles 1,5 V installées dans le récepteur. Des bips cycliques apparaissent pendant environ trois secondes lorsque vous essayez d'allumer le chauffage à gaz informant de la nécessité de remplacer les piles dans le récepteur. Un seul long signal signifie que l'un des fils reliant le récepteur au contrôleur n'a pas été correctement connecté. Si la flamme de contrôle ne s'allume pas, fermer la vanne d'arrêt du gaz et contacter un technicien de service. Si, dans un délai de six heures, l'appareil ne reçoit pas une requête de l'utilisateur, le système de commande du gaz minimise la flamme du brûleur principal. En cas de fonctionnement continu du foyer sans intervention de l'utilisateur, après cinq jours de la dernière introduction des paramètres, le système éteint l'appareil et coupe l'alimentation en gaz. Avant la décharge complète des piles situées dans le récepteur, l'unité de commande coupe automatiquement l'alimentation en gaz.

### **COMMANDE**

Le chauffage à gaz KOZA AB GAZ est équipé d'un système de commande du gaz qui permet à l'utilisateur l'allumage à distance du foyer et le plein contrôle du foyer. Avec l'appareil, l'utilisateur reçoit une télécommande de type B6R-H9 (fig. 17).



fig. 17 Télécommande de type B6R-H9

### **ATTenTIOn !!!**

La télécommande B6R-H9 est équipée d'un capteur de température intégré, utilisé dans le mode de thermostat. Le dispositif mesure en continu la température ambiante et la compare à la température de consigne du thermostat. L'appareil doit être stocké dans un endroit sombre, pour exclure les erreurs de mesure associées à la lumière solaire directe. La télécommande doit toujours être conservée hors de la portée des enfants et d'autres personnes inconscientes, qui ne savent pas évaluer les conséquences de leurs actions.

### **ATTenTIOn !!!**

**la télécommande ne doit pas se trouver à plus de 6-8 mètres de l'appareil, car dans ce cas, après quelques heures de fonctionnement (3-4 heures), l'appareil s'éteint automatiquement.**

### **ATTenTIOn !!!**

**ne jamais utiliser des outils pour changer la position des manettes. la position des manettes ne doit être changée qu'à la main, sinon, cela peut causer des dommages de l'unité de commande. en cas de verrouillage des manettes, contactez votre fournisseur de services.**

KOZA AB GAZ utilise des télécommandes modernes de type B6R-H9 réglées selon la norme européenne pour la fréquence radio de 868MHz. La télécommande fournie avec le foyer nécessite l'introduction d'une nouvelle code de transmission. Pour le faire, appuyer et maintenir le bouton RESET situé dans le boîtier du récepteur jusqu'à deux bips caractéristiques, ensuite relâcher le bouton. Cette action doit être faite au moyen d'un élément mince avec une extrémité arrondie. Ensuite, en utilisant la télécommande, appuyer et maintenir enfoncé le bouton jusqu'à deux bips indiquant la synchronisation de la télécommande avec le récepteur. un bip long indique que les éléments du système ne sont pas correctement couplés.



fig. 18 Bouton RESET - récepteur

### **InFOrmAcJA**

Pour afficher la version actuelle du logiciel utilisé par la télécommande, appuyer simultanément sur les boutons  . Appuyer simultanément sur les boutons   cause l'affichage du modèle de télécommande.

### **DÉSACTIVATION De IA FONCTION De TÉLÉCOMMAnDe**

Installer les piles. Toutes les icônes disponibles apparaissent sur l'écran et clignotent. Pendant le clignotement des icônes, appuyer sur le bouton correspondant à la fonction désirée et le maintenir pendant 10 secondes. L'icône correspondant au bouton sélectionné clignote jusqu'à

la fin du processus de désactivation. L'écran de la télécommande affichera une icône adéquate pour la fonction sélectionnée et deux lignes horizontales. Si la fonction a été désactivée, après avoir appuyé sur le bouton responsable de sa sélection, deux lignes horizontales s'affichent sur l'écran. Après le remplacement des piles, les paramètres des fonctions restent inchangés

### **ACTIVATIOn De IA FONcTIOn De TÉLÉcOmmAnDe**

Installer les piles. Toutes les icônes disponibles apparaissent sur l'écran et clignotent. Appuyer sur le bouton correspondant à la fonction désirée et le maintenir pendant 10 secondes. L'icône correspondant au bouton sélectionné clignote jusqu'à la fin du processus d'activation. L'écran de la télécommande affichera une icône adéquate pour la fonction sélectionnée.

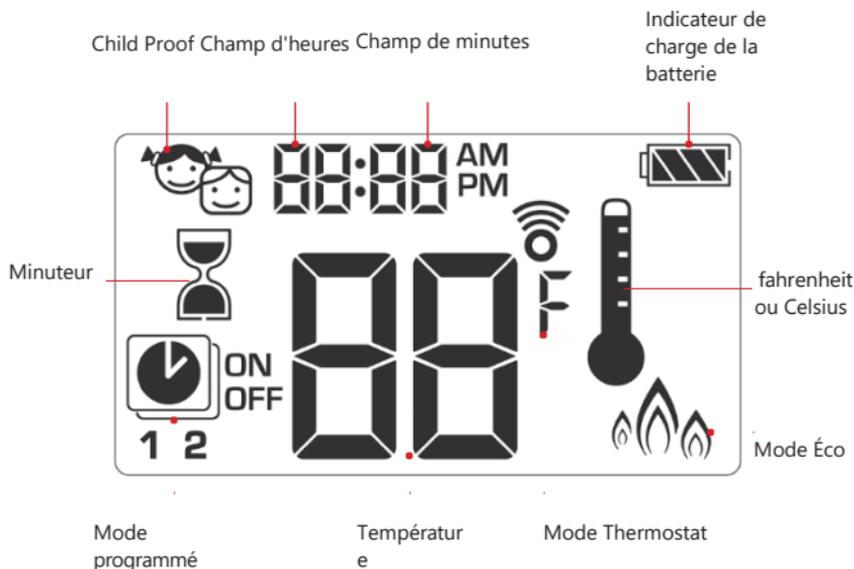
### **ATTenTIOn !!!**

**si pendant la tentative d'allumage la flamme de contrôle s'éteint, attendre au moins cinq minutes avant une autre tentative d'allumage**

### **ATTenTIOn !!!**

**si après quatre tentatives d'allumage la flamme de contrôle ne s'allume pas, fermer la vanne d'arrêt du gaz et contacter un technicien.**

## nOTIce D'UTIlIsATIOn De IA TÉlÉCOmmAnDe À 6 symBOles De TyPe B6r-h9



### réglage de l'unité de température

Pour modifier l'unité de température, appuyer en même temps les boutons  . L'utilisateur peut choisir entre les degrés Celsius et les degrés de fahrenheit.

Le choix de ° f entraîne le réglage automatique de l'horloge au format de 12 heures et le choix de °C règle l'horloge au format de 24 heures.



### réglage du temps

1. Pour modifier le réglage des jours de la semaine, appuyer en même temps sur les boutons  .
2. Appuyer sur  ou  pour sélectionner le numéro correspondant à un jour de la semaine (1 - lundi 2 - mardi 3 - mercredi 4 - jeudi 5 - vendredi



6 - samedi 7-dimanche).

3. Appuyer simultanément sur les boutons ▲ et ▼. Les heures commencent à clignoter.
4. Régler l'heure avec les boutons ▲ et ▼.
5. Appuyer simultanément sur les boutons ▲ et ▼. Les minutes commencent à clignoter.
6. Régler les minutes avec les boutons ▲ et ▼.
7. Pour valider, appuyer simultanément sur ▲ et ▼ ou attendre

## child Proof (preuve d'enfant)

Activation:

Pour activer la fonction Child Proof, appuyer simultanément sur les boutons  et . L'écran affiche l'icône .

désactivation:

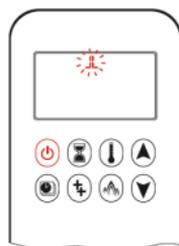
Pour désactiver la fonction Child Proof, appuyer simultanément sur les boutons  et . L'icône  disparaît.



## mode manuel

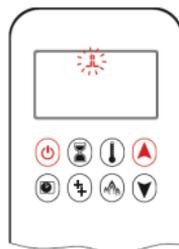
### Allumage du foyer avec un seul bouton (configuration par défaut)

- Appuyer sur le bouton  jusqu'à ce que vous entendiez deux bips. Le déclenchement de la séquence d'allumage est confirmé par l'icône de brûleur clignotant.
- L'allumage de la flamme de contrôle est confirmé par un seul bip.
- Après l'allumage du brûleur principal, la télécommande passe automatiquement en mode manuel.



### Allumage du foyer avec deux boutons

- Appuyer simultanément sur les boutons  et  jusqu'à ce que vous entendiez deux bips. Le déclenchement de la séquence d'allumage est confirmé par l'icône de brûleur clignotant. Relâcher le bouton.
- L'allumage de la flamme de contrôle est confirmé par un seul bip.
- Après l'allumage du brûleur principal, la télécommande passe automatiquement en mode manuel.



### Information:

Pour changer la méthode d'allumage, immédiatement après avoir installé la pile dans la télécommande, appuyez sur le bouton  pendant 10 secondes. L'écran de la télécommande affiche le symbole "ON" et un chiffre clignotant correspondant aux réglages actuels.

– Allumage avec le bouton 

– Allumage avec les boutons  et .

L'achèvement de la procédure de modification du mode d'allumage est confirmé par un chiffre correspondant sur l'écran.

**ATTENTION !!!**

si après quelques tentative la flamme de contrôle ne s'allume pas, mettre la manette de la vanne principale à la position "OFF" et lire le chapitre "Problèmes et dépannage".

### mode de veille et désactivation

Pour passer en mode de veille, maintenir le bouton , enfoncé jusqu'à éteindre le brûleur principal.

Pour éteindre l'appareil, appuyer sur le bouton . La flamme de contrôle sera éteinte.

**Avant de tenter de rallumer le feu, attendre 5 secondes.**



### réglage de la hauteur de la flamme

Pour augmenter la hauteur de la flamme, appuyer et maintenir le bouton . Pour réduire la hauteur de la flamme ou passer en mode de veille, appuyer et maintenir le bouton  enfoncé.



### réglage de la hauteur maximale et minimale de la flamme

#### réglage minimale de la flamme

Pour réduire la flamme du brûleur principal à la hauteur minimale, appuyer deux fois sur le bouton . Le symbole "LO" s'affiche sur l'écran.



#### hauteur maximale de la flamme

Pour augmenter la flamme du brûleur principal à la hauteur maximale, appuyer deux fois sur le bouton . Le symbole "HI" s'affiche sur l'écran.



## minuteur

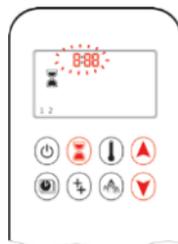
### Activation/Réglage

1. Appuyer et maintenir le bouton  , jusqu'à l'affichage de l'icône. Le champ de l'heure commence à clignoter.
2. Saisir la valeur avec les boutons  et .
3. Pour valider, appuyer sur le bouton .
- Le champ des minutes commence à clignoter.
4. Saisir la valeur avec les boutons  et .
5. Pour valider, appuyer sur le bouton  ou attendre.

### Activation:

Pour désactiver le minuteur, appuyer sur le bouton .

L'icône  disparaît avec l'indication du temps. Minuteur



### Information:

Après le temps réglé, le foyer s'éteint. Le minuteur fonctionne uniquement dans les modes : Manuel, Thermostat et Eco. La valeur maximale du temps réglé est de 9 heures et 50 minutes.

## modes

### mode Thermostat

La température ambiante est mesurée et comparée à la température pré-réglée. La hauteur de la flamme est réglée automatiquement de manière à atteindre la température désirée.



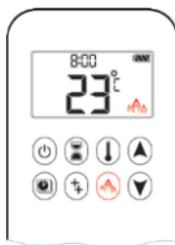
### mode programmé

Les programmes 1 et 2 peuvent être librement modifiés. L'utilisateur peut régler l'heure d'activation et de désactivation du foyer à la température de consigne.



## mode Éco

La hauteur de la flamme est réglable entre ses valeurs extrêmes. Si la température ambiante est inférieure à la température de consigne, la hauteur de la flamme atteint sa valeur maximale et reste à un niveau élevé pendant une longue période de temps. Si la température ambiante est inférieure à la température de consigne, la hauteur de la flamme est réduite à un minimum pendant une longue période de temps. un seul cycle dure environ 20 minutes.



## mode Thermostat

### Activation et désactivation du thermostat

Activation:

Appuyer sur le bouton . L'écran affiche l'icône et d'abord la température de consigne et ensuite la température ambiante.

désactivation:

1. Appuyer sur le bouton .
2. Appuyer sur le bouton ou .
3. Pour valider, appuyer sur le bouton ou attendre.



### réglage du thermostat

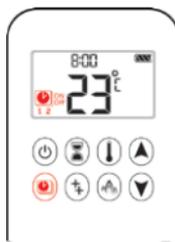
1. Appuyer et maintenir le bouton , jusqu'à l'affichage de l'icône . La température affichée commence à clignoter.
2. Pour régler la température souhaitée, utiliser les boutons et .
3. Pour valider, appuyer sur le bouton ou attendre.



## mode programmé

### Désactivation du mode programmé

Appuyer sur le bouton . L'écran affiche l'icône et les symboles 1 et 2 et "On" ou "OFF".



## Désactivation du mode programmé

1. Appuyer sur le bouton  ou  ou , pour passer en mode manuel.
2. Appuyer sur , le bouton pour passer en mode de thermostat.

### Information:

La saisie de la température d'activation pour le mode de thermostat cause le réglage automatique de la même valeur pour la température d'activation du mode programmé.

Réglages par défaut :

Réglages par défaut :

Température d'activation : 21°C

Température de désactivation : "--" (seule la flamme de contrôle)



## réglage de la température

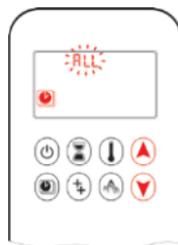
1. Appuyer et maintenir le bouton , jusqu'à l'affichage de l'icône clignotant . Le symbole "ON" s'affiche avec la température d'activation (réglée en mode de thermostat).
2. Pour continuer, appuyer sur le bouton ou attendre. L'icône  ou attendre  le symbole "Off" et la valeur clignotant de la température de désactivation s'affichent sur l'écran.
3. Régler la température de désactivation avec les boutons  ou .
4. Pour valider, appuyer sur le bouton .



## réglage des jours

5. Le symbole "ALL" commence à clignoter sur l'écran. Appuyer sur le  ou  pour sélectionner l'une des options de saisie disponibles (ALL, SA:Su, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7).
6. Pour valider, appuyer sur le bouton .

Les symboles SA:Su signifient respectivement samedi et dimanche. Les différents numéros correspondent au jour de la semaine sélectionné (1 - lundi 2 - mardi 3 - mercredi 4 - jeudi 5 - vendredi 6 - samedi 7 - dimanche).



## réglage du temps d'activation (Programme 1)

L'option "All" est sélectionnée.

7. L'icône , 1, "ON" s'affichent sur l'écran, ensuite le symbole "ALL" s'affiche pendant un moment. Ensuite, le champ de l'heure commence à clignoter.



8. Régler l'heure avec les boutons  et .
9. Pour valider, appuyer sur le bouton . L'icône , 1, "ON" s'affichent sur l'écran, ensuite le symbole "ALL" s'affiche pendant un moment. Ensuite, le champ des minutes commence à clignoter.
10. Régler les minutes avec les boutons  et .
11. Pour valider, appuyer sur le bouton .

## réglage du temps de désactivation (Programme 1)

12. L'icône , 1, "Off" s'affichent sur l'écran, ensuite le symbole "ALL" s'affiche pendant un moment. Ensuite, le champ de l'heure commence à clignoter.
13. Régler l'heure avec les boutons  et .
14. Pour valider, appuyer sur le bouton . L'icône , 1, "ON" s'affichent sur l'écran, ensuite le symbole "ALL" s'affiche pendant un moment. Ensuite, le champ des minutes commence à clignoter.
15. Régler les minutes avec les boutons  et .
16. Pour valider, appuyer sur le bouton .



### Information:

- Ensuite, l'utilisateur peut saisir le réglage du temps d'activation et de désactivation pour le Programme 2. S'il ne le fait pas, le programme reste inactif.
- Les réglages de la température d'activation et de désactivation pour les Programmes 1 et 2 sont les mêmes pour toutes les options (**All, sA:sU, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7**). La saisie de nouveaux réglages pour la température d'activation et/ou de désactivation règle les valeurs saisies comme par défaut.
- La saisie des nouveaux réglages pour le temps d'activation et de désactivation des programmes 1 et 2 règle les valeurs saisies comme par défaut. Pour rétablir les réglages d'usine pour les programmes 1 et 2, réinitialiser la télécommande, en retirant les piles.

## Option auxiliaire

Cette option est disponible uniquement pour les inserts à gaz avec plusieurs brûleurs.

**Pour les séries leO 100 et leO 200 cette fonction est inactive.**



## mode Éco

Activation:

Appuyer sur le bouton . L'écran affiche l'icône .

désactivation:



Appuyer sur le bouton . L'icône  disparaît.

## remPIAcement Des PIlles

Les piles usées situées dans le récepteur, la télécommande ou le module d'alimentation peuvent être soumises à la surchauffe, au déversement et même à l'explosion. Ne pas installer les piles qui ont été exposées à la lumière du soleil, à l'humidité, la chaleur ou aux vibrations. Installer uniquement des piles du même type et du même fabricant. Ne pas installer les piles neuves avec les piles usées. La télécommande est alimentée par deux piles AAA. Le récepteur B6R-R8u et le module d'alimentation optionnel G60-ZB90 sont alimentés par quatre piles 1.5V de type AA. La durée de vie des piles de la télécommande et du récepteur est estimée à environ 1 saison de chauffage. Le fabricant de l'appareil recommande l'utilisation de piles alcalines en raison du faible risque associé au descellement. Il est également permis d'utiliser des batteries. En retirant les piles, ne pas utiliser des outils qui peuvent causer un court-circuit. Le remplacement des piles avec des objets conducteurs peut endommager de façon permanente les composants électroniques de la télécommande et du récepteur.

Remplacement des piles dans la télécommande :

- Retirer le couvercle situé à l'arrière de la télécommande.
- Retirer doucement de la télécommande les piles usées de type AAA.
- Installer de nouvelles piles AAA en respectant les indications de polarité (+/-).
- Replacer le couvercle à l'arrière de la télécommande

Remplacement des piles dans le récepteur / le module d'alimentation:

- Ouvrir la porte de l'armoire de distribution.
- Retirer doucement le récepteur B6R-R8u / le module d'alimentation G60-ZB90.
- Enlever le couvercle.
- Retirez les quatre piles AA usées et installer de nouvelles piles en faisant attention aux marques de polarité (+/-) sur le récepteur / le module d'alimentation.
- Remettre le couvercle sur le récepteur / le module d'alimentation

## ATTenTIOn !!!

**le remplacement des piles dans le module d'alimentation / le récepteur ne peut être fait que sur le foyer refroidi avec le gaz coupé.**

## ATTenTIOn !!!

**les piles sont classées comme des déchets chimiques dangereux, donc après leur utilisation, elles ne doivent pas être jetées avec les autres déchets ménagers.**

## mAlnTenAncE

### ATTenTIOn !!!

**Tous les travaux de maintenance doivent être effectués sur le foyer refroidi avec le gaz coupé et hors tension.**

## ATTenTIOn !!!

**la maintenance du chauffage à gaz et du système d'air et de gaz de combustion ne doit être effectuée que par un technicien qualifié.**

- L'appareil nécessite une inspection périodique au moins une fois par an.
- Le nettoyage et l'inspection du système d'air/de gaz de combustion doivent être effectués au moins une fois par an.
- Les vitres ayant des fissures et rayures doivent être immédiatement remplacées.
- Il est interdit d'apporter des modifications à la structure de l'appareil.
- Le foyer ne doit pas être nettoyé avec des agents corrosifs.

- Lors du remplacement de pièces individuelles, utiliser uniquement des pièces d'origine qui sont disponibles auprès du fabricant.

Liste des opérations de contrôle :

L.p.	Portée	Opérations
1	Contrôle général	<p>Procéder à l'allumage du foyer.</p> <p>Vérifier le fonctionnement de tous les systèmes de protection.</p> <p>S'assurer que la flamme du brûleur principal est stable.</p> <p>S'assurer que le brûleur principal brûle uniformément.</p> <p>S'assurer que les piles dans le récepteur et la télécommande ne doivent pas être remplacées.</p> <p>Vérifier le fonctionnement de tous les modes de la télécommande.</p>
2	Contrôle de la vitre	<p>S'assurer que la vitre n'a pas de fissures.</p> <p>S'assurer que la vitre adhère bien au corps du foyer.</p> <p>Vérifier l'usure des ficelles d'étanchéité. Si nécessaire, remplacer les ficelles d'étanchéité.</p> <p>Vérifier le degré de contamination de la vitre. Si nécessaire, nettoyer la vitre.</p>
3	Contrôle de la boîte de distribution	<p>Vérifier l'étanchéité des raccords de gaz.</p> <p>S'assurer que la boîte de distribution a une bonne ventilation.</p> <p>S'assurer que les conduits reliant l'unité de commande au récepteur ne sont pas endommagés.</p> <p>S'assurer que les éléments du système de commande du gaz ne sont pas exposés à la chaleur.</p> <p>S'assurer que la boîte de distribution n'est pas exposée à l'humidité.</p> <p>S'assurer que les câbles de connexion ne présentent aucun signe de corrosion.</p>
4	Contrôle de la chambre de combustion	<p>S'assurer que le brûleur de contrôle n'est pas occulté par les éléments décoratifs.</p> <p>S'assurer que le thermocouple est sous le contrôle de la flamme.</p> <p>S'assurer que la chambre de combustion ne nécessite pas de nettoyage.</p> <p>S'assurer que toutes les entrées d'air à la chambre de combustion ne sont pas obstruées. déboucher si nécessaire.</p> <p>Vérifier l'étanchéité du corps du foyer.</p> <p>S'assurer que la chambre de combustion ne présente aucun signe de corrosion. Si nécessaire, enlever la corrosion et couvrir les pertes d'une nouvelle couche de peinture.</p> <p>S'assurer que le brûleur principal s'allume de manière fluide.</p>

5	Kontrola systemu powietrzno-spalinowego	Si possible, vérifier l'étanchéité du système d'air/de gaz de combustion. Vérifiez la perméabilité du système concentrique d'air/de gaz de combustion.
---	---	---

6	Contrôle du système d'air/de gaz de combustion	S'assurer que l'antenne du récepteur n'est pas endommagée. S'assurer que la manette de la vanne principale et la manette du mode manuel fonctionnent correctement. S'assurer que l'effet d'avalanche ne se produit pas dans les circuits. S'assurer que les éléments du système de commande ne sont exposés à la surchauffe.
7	Contrôle des dispositifs de commande	S'assurer que les éléments combustibles sont à une distance de sécurité par rapport au logement du foyer.
8	Éléments décoratifs	S'assurer que les éléments décoratifs ne nécessitent pas de nettoyage. S'assurer que les éléments décoratifs ne sont pas en contact avec la vitre. S'assurer que les éléments décoratifs ne sont pas endommagés.

### PrOTecTIOn De l'enVIROnnemeNT

- Tous les éléments de l'emballage dans lequel le chauffage à gaz est livré doivent être éliminés de manière correspondant à leur type.
- En raison du contenu de métaux lourds, les piles sont classées comme déchets chimiques dangereux, donc après leur utilisation, elles doivent être mises dans des conteneurs spéciaux pour les déchets dangereux.
- Si l'utilisation de l'appareil est terminée, il doit être éliminé. L'utilisateur est tenu de remettre le foyer à un établissement qui s'occupe du recyclage de ce type d'équipement.

### GAranTie

La société Kratki.pl Marek Bal accorde au client la garantie de qualité pour le bon fonctionnement du produit indiqué sur le document de vente. La garantie est accordée pour la période allant de la date d'achat (selon la fiche de garantie et / ou le document d'achat). La période de garantie commence au moment de l'achat du produit original par le premier utilisateur final. Le produit peut être constitué de plusieurs pièces différentes et les différentes parties peuvent être couvertes par de différentes périodes de garantie. Le fabricant accorde une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat du foyer pour son bon fonctionnement. Le système d'étanchéité du foyer est couvert par la garantie pour une période de 1 an à compter de la date de l'achat. La garantie ne couvre pas: les panneaux d'isolation, la céramique résistant à la chaleur. L'utilisation du chauffage à gaz, la méthode de raccordement au foyer et les conditions d'exploitation doivent être conformes au manuel. La base pour l'acceptation de la garantie est la fiche de garantie. La fiche de garantie sans date, cachet, signatures, ainsi qu'avec les modifications apportées par des personnes non autorisées est nulle. Les droits du client à titre de la garantie expirent automatiquement: après la période de garantie. Les dommages causés par une mauvaise manipulation, stockage, un mauvais entretien, non conformes aux conditions fixées dans le manuel et ceux causés par d'autres raisons non imputables au fabricant annulent la garantie. Plus d'informations peuvent être trouvées sur notre site [www.kratki.com](http://www.kratki.com).

### PrOBlèmes POssIBles eT DÉPAnnAGE

**ATTenTIOn !!!**

Le dépannage ou le remplacement des composants du système de commande du gaz ne peut être effectuée que par un technicien agréé.

Il y a beaucoup de facteurs qui peuvent influencer sur le mauvais fonctionnement du chauffage à gaz. Pour exclure un éventuel défaut de l'appareil ou du système de commande automatique du gaz, s'as- surer que le foyer est connecté conformément au présent manuel. Le tableau ci- dessous montre com- ment procéder en cas de différents symptômes.

**ATTenTIOn !!!**

**en remplaçant des pièces endommagées, utiliser uniquement des pièces d'origine fournies par le fabricant.**

uSTERKA	PROPONOWANE CZYNNOSCI
L'appareil ne démarre pas (absence de bip confirmant le lancement de l'allumage)	<p>Remplacer les piles dans la télécommande et le récepteur.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Si le récepteur est alimenté par le module d'alimentation, vérifier son fonctionnement.</li><li>• Réinitialiser le récepteur et programmer un nouveau code de transmission.</li><li>• S'assurer que l'antenne du récepteur est bien installée et n'est pas endommagée.</li></ul>
Manque de tension sur la bobine de l'unité de commande (pas de clics)	<p>S'assurer que le câble du commutateur dans le module de commande du gaz n'est pas endommagé.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Des bips cycliques apparaissant à la tentative de démarrer le foyer signifient la nécessité de remplacer les piles dans le récepteur.</li><li>• Dans le cas d'un seul bip long :<ul style="list-style-type: none"><li>- S'assurer que le câble reliant le récepteur au module de commande du gaz n'est pas endommagé.</li><li>- Si le moteur pas à pas ne fonctionne pas correctement, remplacer le module de commande du gaz.</li><li>- Si la bobine du module de commande du gaz ne fonctionne pas correctement, remplacer le module.</li><li>- Si le micro interrupteur du module de commande du gaz ne fonctionne pas correctement, remplacer le module.</li></ul></li></ul>
Pas d'étincelle à l'électrode	<p>Vérifier la connexion du conduit entre le récepteur et l'électrode.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• S'assurer que l'électrode n'est pas endommagée.</li><li>• Vérifier le fonctionnement de la magnéto.</li><li>• S'assurer que l'effet d'avalanche ne se produit pas dans le système.</li><li>• Si les composants d'allumage fonctionnent correctement et la procédure d'allumage n'est pas démarrée, il faut :<ul style="list-style-type: none"><li>- Appuyer sur le bouton RESET sur le récepteur.</li><li>- Si possible, raccourcir le câble entre le récepteur et l'électrode.</li><li>- Ajouter un fil de terre entre l'unité de commande et le brûleur de contrôle.</li></ul></li></ul>
Absence de flamme de contrôle	<ul style="list-style-type: none"><li>• S'assurer que la vanne d'arrêt de gaz est ouverte.</li><li>• Essayer plusieurs fois d'allumer le foyer.</li><li>• S'assurer que la pression de l'installation de gaz est correcte.</li><li>• Vérifier la connexion entre l'interrupteur et le récepteur.</li></ul>

Après l'allumage de la flamme de contrôle, une étincelle apparaît à l'électrode.

- Vérifier la connexion entre l'interrupteur et le le contrôleur.
- En cas de défaut de l'amplificateur électronique remplacer le récepteur.

uSTERKA	PROPONOWANE CZYNNOSCI
La flamme de contrôle s'éteint automatiquement	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que le capteur de thermocouple est fonctionnel et correctement connecté au module de contrôle du gaz.</li> <li>• S'assurer que la flamme de contrôle est capable de chauffer le capteur de thermocouple.</li> <li>• S'assurer que la vanne de gaz du module de commande du gaz n'est pas défectueux.</li> </ul>
flamme de contrôle faible	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier la pression du gaz dans la flamme de contrôle.</li> </ul>
Le brûleur principal ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que les ouvertures du brûleur principal ne sont pas verrouillées.</li> <li>• S'assurer que la manette du mode manuel est mise à ON.</li> <li>• Vérifier l'intensité de la flamme de contrôle.</li> <li>• S'assurer que la flamme de contrôle n'est pas occultée par les éléments décoratifs.</li> <li>• S'assurer que le capteur de thermocouple est fonctionnel et correctement connecté au module de contrôle du gaz.</li> <li>• S'assurer que la flamme de contrôle est capable de chauffer le capteur de thermocouple.</li> </ul>
Le brûleur principal s'éteint lorsque le foyer atteint une température spécifique.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier le réglage du thermostat.</li> </ul>
un dépôt sur la vitre  L'appareil ne peut pas être éteint du niveau de la télécommande	<ul style="list-style-type: none"> <li>• S'assurer que les ouvertures du brûleur principal ne sont pas verrouillées.</li> <li>• S'assurer que la pression du gaz dans le système est correcte.</li> <li>• Vérifier la perméabilité du système de cheminée.</li> <li>• Essayer d'éteindre le brûleur à l'aide de l'interrupteur du module de contrôle du gaz en le réglant sur la position "O". S'il n'y a pas de réaction, remplacer le module de contrôle.</li> <li>• Vérifier la connexion entre l'interrupteur et le contrôleur.</li> </ul>

Dessins  
méthode de pose correcte des bûches décoratives



fig. 19 Répartition correcte des éléments décoratifs - bûches



fig. 20 Répartition correcte des éléments décoratifs - bûches

**caractéristiques techniques de KOZA AB GAZ**

		I2E(20), I2H(20)	I2L(25)	I2E+(20/25)	I3B/P(30)
Gaz de référence		G20	G25	G20/G25	
Brûleur		Pour le gaz naturel			
Pression nominale de raccordement	[mbar]	20	25	20/25	30
Pression du gaz en aval du régulateur pour la charge nominale (maximale)	[mbar]	19,0	23,5	19,0/23,5	
		régulateur verrouillé			
Pression du gaz en aval du régulateur pour la charge minimale	[mbar]	5,0	6,5	5,0/6,5	
Charge thermique nominale (maximale) selon Hi [mbar]	[mbar]	5,2	5,2	5,2	
Charge thermique minimale selon Hi	[mbar]	2,7	2,7	2,7	
flux de gaz consommé pour la charge thermique nominale (maximale)	[m³/h]	0,57	0,62	0,57/0,62	
flux de gaz consommé pour la charge thermique minimale	[m³/h]	0,29	0,32	0,29/0,32	
Classe de performance de l'appareil	[-]	2	2	2	

Catégorie de l'appareil					
I3B/P(37)	I3B/P(50)	I3P(30)	I3P(37)	I3P(50)	I3+(30/37)
G30		G31			G30/G31
Pour le gaz GPL					
37	50	30	37	50	30/37
22,0		24,0			29,7/36,5
					régulateur verrouillé
5,5		6,0			13,0/15,0
4,5		4,5			4,4
2,3		2,3			2,7
0,14		0,18			0,14/0,17
0,07		0,09			0,09/0,11
2		2			2
5	5	4	4	4	5
1,20		1,30			1,15
LPG1.2		LPG1.3			LPG1.15

